



**TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE**  
**GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM**  
*Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle*

6841 S. 180<sup>th</sup> St, Tukwila, WA 98188  
Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023  
Fax: (206) 324-5849 - Website: [www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)



# NIỀM TIN

## CHÚA NHẬT LỄ CHÚA BA NGÔI

Ngày 10 & 11 tháng 6 năm 2017

*"Thiên Chúa đã sai Chúa Con đến để thế gian nhờ Người mà được cứu độ".*

(Ga 3: 16-18)



Mời vào trang 12 & 13 để  
BIẾT THÔNG TIN CÁC LỚP GIÁO LÝ

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:  
[banniemtin@gmail.com](mailto:banniemtin@gmail.com)

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các  
thông tin của Giáo Xứ, xin vào:  
[www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)

Giáo xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm  
Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thê Nhân, mọi gia  
đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle  
đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

Xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ

**(206) 325-5626**

### GIỜ LỄ TRONG TUẦN:

NGÀY THƯỜNG: 11:00 AM và 6:00 PM

THỨ BẢY: 4:00 PM  
6:00 PM

CHÚA NHẬT: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM  
và 5:00 PM

### RỬA TỘI: TRONG CÁC THÁNH LỄ:

(Tuần thứ 4 trong tháng)

Thứ Bảy: 6:00 PM

Chúa Nhật: 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi  
chọn ngày.

### GIẢI TỘI:

Cuối tuần có giải tội trước các thánh lễ 30 phút. Ngày  
thường ai cần xin báo trước cho các Cha.

### BÍ TÍCH XỨC DẦU:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng giáo xứ:

**(206) 325-5626**

## VĂN PHÒNG GIÁO XỨ: (206) 325-5626 Ext. 4

Bấm Số 1: Giờ Các Thánh Lễ

Bấm Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:

**Thứ Hai đến Thứ Sáu**

**8:30 am - 4:30 pm**

**Linh Mục Chánh Xứ:**

Giোকim Đào Xuân Thành

**(206) 325-5626 Ext. 2**

**Linh Mục Phụ Tá:**

Phanxicô Nguyễn Sơn Miên

**(206) 325-5626 Ext. 3**

Anthony Trần Hưu Lân

## HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

**Chủ Tịch**

Giuse Nguyễn Văn Kiên

**Phó Chủ Tịch**

Augustino Nguyễn Ngọc Lân

**Thư Ký**

Gioan B. Trần Đình Thọ

**Các Thành Viên**

1. Gioan B. Lưu Công Tiên
2. Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền
3. Giuse Bùi Tiêm
4. Đominicô Nguyễn Nghĩa
5. Theresa Cao Tuyết Khanh
6. Phêrô Hồ Anh Dũng
7. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
8. Mattheô Nguyễn Văn Đô
9. Đaminh Nguyễn Huy Hoàng
10. Vincent Trần Michael
11. Giোকim Nguyễn Quân
12. Theresa Trần Thanh Hường
13. Theresa Phạm Tú Ngọc
14. Phanxicô Nguyễn Lâm
15. Têrêsa Phạm Thị Quyên

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

**Chủ Tịch**

Giuse Vũ Hoàng Trực

**Phó Chủ Tịch**

Giuse Nguyễn Phong Vũ

**Thư Ký**

Maria Nguyễn Thúy Duyên

**Các Thành viên**

1. Anna Trần Thị Hoa
2. Phaolo Phạm Michael Vũ
3. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng

## LÁ THƯ MỤC VỤ



Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến

Mùng lễ Chúa Ba Ngôi tuần này mời gọi chúng ta sống trong tâm tình của Đức Giêsu Kitô, luôn quảng đại hướng về Cha của mình là Nguồn mọi ơn thánh, và đáp trả bằng cả cuộc đời phục vụ và tri ân trong sự quan tâm, quảng đại chia sẻ, và phục vụ nhau trong gia đình giáo xứ.

Như tôi đã có đề cập đến quan niệm Quản Lý các Ôn Huệ Chúa ban trong thư mục vụ tuần trước, nay tôi sẽ dùng văn kiện về “**Tứ Trụ của việc Quản Lý Ôn Huệ Chúa ban**” của Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ để giải thích và khai triển việc áp dụng quan niệm này vào đời sống cá nhân, gia đình, và giáo xứ trong các lá thư mục vụ kể từ tuần này trở đi. Stewardship là một khái niệm không thể giải thích được bằng một từ hay thuật ngữ mà phải hiểu như lẽ **một sự đáp trả tình yêu Thiên Chúa một cách ý thức, đầy tri ân, vui vẻ, quảng đại, và liên li qua việc chia sẻ thời gian, tài năng, và tài chánh cho Chúa và giáo hội, giáo xứ. Stewardship is a grateful response to God's love.** Thiên Chúa là tình yêu và tình yêu đó được thể hiện một cách cụ thể nơi Đức Giêsu Kitô qua cuộc đời, sự dấn thân và cho đi hết tình thương, lời cầu nguyện, sức lực, thời gian một cách vô điều kiện để phục vụ tha nhân. Chúng ta càng lớn lên trong tình yêu đối với Thiên Chúa thì chúng ta càng lớn lên trong tâm hồn để nhìn nhận rằng việc **trung thành quản lý các ơn huệ Chúa ban là một lối sống, một thể hiện tình yêu trong việc bắt chước tình yêu của Thiên Chúa dành cho chúng ta.**

Bí tích Rửa Tội mời gọi các Kitô hữu sống ơn gọi của người môn đệ như là những người con được Thiên Chúa tạo dựng theo hình ảnh tốt lành của Ngài. Được Chúa Thánh Thần gia tăng sức mạnh, chúng ta bước theo Chúa Giêsu để lớn lên trong sự thánh thiện nhờ hồng ân Ngài tuôn đổ trên chúng ta. **Là những người lãnh nhận ơn lành tình thương của Chúa, lòng chúng ta nhảy mừng trong niềm cảm mến và thưa lên “Lạy Chúa, con biết lấy gì đền đáp Chúa vì những ơn lành Chúa đã ban cho con?” (Thánh Vịnh 116:2).**

**Việc bắt chước tình yêu của Chúa Giêsu là một thách đố.** Từ bản tính nhân loại, điều này không thể được. **Tuy nhiên, chúng ta không phải yêu mến Thiên Chúa trước, nhưng chính Ngài đã yêu chúng ta trước.** Khi mở lòng đón nhận món quà tình yêu của Thiên Chúa, chúng ta bắt đầu yêu theo một cách thức vượt lên trên giới hạn của bản tính con người. Như thế chúng ta **yêu không phải chỉ bằng một cảm xúc yêu, nhưng là một quyết định yêu,** vì “Yêu là chịu đựng tất cả, tin tưởng tất cả, hy vọng tất cả” (I Corintô 13:7). Là các môn đệ của Chúa, chúng ta kiên trì yêu thương qua mọi giai đoạn cuộc đời, và lớn lên trong sự thánh thiện, nhờ dựa vào mẫu gương và giới răn yêu thương của Chúa.

**Việc trung thành quản lý ơn huệ Chúa ban là hành trình hoán cải cuộc đời để đón nhận tình yêu của Chúa và đáp trả tình yêu của Ngài bằng tình yêu phục vụ của chúng ta.** Việc hoán cải này đòi hỏi chúng ta cầu nguyện, suy gẫm, và thời gian để Chúa tỏ cho chúng ta mình là ai, và chỉ ra mẫu người mà chúng ta cần trở nên.

Ông C.S. Lewis, một học giả Kitô giáo đã từng viết “**Người nào mà tay nắm đầy nhiều thứ thì không thể nào nhận quà được.**” Ngày nay, một trong những sự dữ tâm linh mà quốc gia chúng ta đương đầu là sự gia tăng của chủ nghĩa vật chất và hưởng thụ. **Khi một người nắm chặt của cải vật chất, người đó không thể nhận được quà tặng Chúa muốn ban cho các con cái yêu dấu của Ngài.** Khi một người yêu Chúa trên hết các của cải tích lũy trong trần thế, thì Chúa ban ơn cho người đó yêu một cách sâu đậm hơn. **Chiều sâu tình yêu này là sự lớn lên trong sự thánh thiện.**

**Trong việc hoán cải vì tình yêu, chúng ta học cách cho đi chính mình qua việc đóng góp thời gian, tài năng, tài chánh, không phải vì bị bắt buộc hay bôn phận nữa, nhưng chỉ vì nguyện ước chân thành.** Đối với người biết sống quản lý ơn huệ Chúa ban, thì lối sống này và việc cho đi vì tình thương trở thành tự nhiên như chính hơi thở vậy.

**Bốn trụ cột của đời sống quản lý ơn huệ Chúa ban (stewardship) là Đón Tiếp (Hospitality), Cầu Nguyện (Prayer), Huấn Luyện (Formation), và Phục Vụ (Service).** Tôi sẽ đề cập đến việc Đón Tiếp trong thư mục vụ tuần tới.

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta!

Trong Chúa Kitô,

Lm Giোকim Đào Xuân Thành

# CHÚA NHẬT LỄ CHÚA BA NGÔI NAM A

## BÀI ĐỌC I: Xh 34, 4b-6. 8-9

### **Bài trích sách Xuất Hành**

Ngày ấy, từ sáng sớm, Môsê chỗi dậy và lên núi Sinai, như Chúa đã truyền dạy cho ông, ông mang theo hai bia đá. Khi Thiên Chúa ngự trên đám mây, Môsê đứng trước mặt Chúa và kêu cầu danh Chúa.

Chúa đi qua trước mặt ông và hô: "Đức Chúa! Đức Chúa! Thiên Chúa thương xót và từ nhân, bao dung, đầy nhân nghĩa và tín thành". Môsê vội vã sấp mình xuống đất thờ lạy và thưa rằng: "Lạy Chúa, nếu con có ơn nghĩa trước nhan thánh Chúa, thì xin Chúa hãy đi cùng với chúng con, (vì dân này là dân cứng đầu), xin xoá mọi gian ác và tội lỗi chúng con, xin nhận chúng con làm cơ nghiệp của Chúa" .

**Đó là lời Chúa**

**Đáp Ca: Đn 3, 52. 53. 54. 55. 56**

**Đáp: Chúa đáng ca ngợi và tôn vinh muôn đời.**

## BÀI ĐỌC II: 2 Cr 13, 11-13

### **Bài trích thư thứ hai của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Cô-rintô**

Anh em thân mến, anh em hãy vui lên, hãy nên trọn lành, hãy khuyến khích nhau, hãy đồng tâm nhất trí, và hoà thuận với nhau, thì Thiên Chúa, nguồn sự bình an và tình yêu, sẽ ở với anh em. Anh em hãy chào nhau bằng cái hôn thánh thiện. Tất cả các thánh ở đây gọi lời chào anh em. Nguyên xin ân sủng Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, và tình yêu của Chúa Cha, và ơn thông hiệp của Chúa Thánh Thần ở cùng tất cả anh em. Amen .

**Đó là lời Chúa**

### **Alleluia Kh 1, 8:**

Alleluia, alleluia! - Sáng danh Đức Chúa Cha, và Đức Chúa Con, và Đức Chúa Thánh Thần; sáng danh Thiên Chúa Đấng đang có, đã có và sẽ đến - Alleluia

### **Phúc Âm: Ga 3: 16-18**

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Khi ấy, Chúa Giêsu nói với Nicôđêmô rằng: "Thiên Chúa đã yêu thế gian đến nỗi đã ban Con Một Người để tất cả những ai tin ở Con của Người, thì không phải hư mất, nhưng được sống đời đời, vì Thiên Chúa không sai Con của Người giáng trần để luận phạt thế gian, nhưng để thế gian nhờ Con của Người mà được cứu độ. Ai tin Người Con ấy, thì không bị luận phạt. Ai không tin thì đã bị luận phạt rồi, vì không tin vào danh Con Một Thiên Chúa"

**Phúc Âm của Chúa**

## Câu Nguyên

Lạy Chúa Ba Ngôi, chúng con tin Chúa toàn năng và đầy tình yêu thương. Khi suy ngắm mầu nhiệm, chúng con càng cảm nghiệm hơn về tình yêu Chúa dành cho loài người chúng con. Xin cho chúng con luôn trung thành tin yêu phụng thờ Chúa. Xin cho gia đình, giáo xứ chúng con cũng biết sống yêu thương hiệp nhất với nhau trong tình yêu của Chúa. Chính lúc chúng con sống yêu thương là chúng con sống mầu nhiệm Chúa Ba Ngôi. Amen .

## *Suy Niệm*

1. Thánh Gioan nhấn mạnh đến liên hệ mật thiết giữa đức tin và tình yêu. Đức tin là một sự kết hợp đầy tình thương giữa chúng ta với Chúa Giêsu. Đức tin của tôi có phải là "đức tin của tình thương" không? Hay đức tin của tôi chỉ gắn liền với lề luật và truyền thông?
2. Kinh nghiệm nào trong đời sống đã giúp tôi thấy rõ tình Chúa thương tôi?
3. Làm thế nào lời dạy dỗ của Chúa Giêsu lại đưa tôi đến gần Thiên Chúa? Đức tin của tôi được nuôi dưỡng bằng những sinh hoạt nào?



# THE SOLEMNITY OF THE MOST HOLY TRINITY

## READING I: EX 34:4B-6, 8-9

Early in the morning Moses went up Mount Sinai as the LORD had commanded him, taking along the two stone tablets.

Having come down in a cloud, the LORD stood with Moses there and proclaimed his name, "LORD." Thus the LORD passed before him and cried out, "The LORD, the LORD, a merciful and gracious God, slow to anger and rich in kindness and fidelity." Moses at once bowed down to the ground in worship. Then he said, "If I find favor with you, O Lord, do come along in our company. This is indeed a stiff-necked people; yet pardon our wickedness and sins, and receive us as your own."

### **The word of the Lord**

## **RESPONSORIAL PSALM DN 3:52, 53, 54, 55, 56**

**R** : **Glory and praise forever!**

## READING II: 2 COR 13:11-13

Brothers and sisters, rejoice. Mend your ways, encourage one another, agree with one another, live in peace, and the God of love and peace will be with you. Greet one another with a holy kiss. All the holy ones greet you. The grace of the Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with all of you.

### **The Word of the Lord.**

## GOSPEL: Jn 3:16-18

God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him might not perish but might have eternal life. For God did not send his Son into the world to condemn the world, but that the world might be saved through him.

Whoever believes in him will not be condemned, but whoever does not believe has already been condemned, because he has not believed in the name of the only Son of God

### **The Gospel of the Lord**

## *Reflections*

1. John insisted on the intimate relationship between faith and love. Faith is a loving union with Jesus. Is my faith a "loving faith?" Is my faith closely tied to the standards and principles?
2. What experiences in my life have helped me see God's love for me?
3. How does Jesus' teaching lead me close to God? Through what activities do I nourish my faith?



# TRANG PHỤNG VỤ

## LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 06 NĂM 2017

**Ý CHUNG:** Cầu cho những người di cư và tị nạn nhận được sự đón tiếp và tôn trọng nơi các quốc gia mà họ đến .

**Ý TRUYỀN GIÁO:** Cầu cho cuộc gặp gỡ thân tình với Chúa Giêsu khơi dậy nơi nhiều người trẻ niềm khát khao dang hiến đời sống mình trong ơn gọi linh mục và đời sống thánh hiến .



## Tháng 6: Kính Thánh Tâm Chúa Giêsu

Tháng Sáu được Giáo hội dành kính Thánh Tâm Chúa Giêsu. Thánh Tâm Chúa Giêsu là Đại dương Lòng Thương Xót của Ngài, nơi đã tuôn chảy Máu và Nước đến giọt cuối cùng, và là nguồn ân sủng cho các linh hồn.

\*\*\*\*\*

**Thứ Hai 12-06 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật Lễ Chúa Ba Ngôi 2 Cr 1:1-7; Tv 34:2-3,4-5,6-7,8-9; Mt 5:1-12

**Thứ Ba 13-06 (Tr)** Thánh Antôn đệ Padua, Linh mục tiến sĩ 2 Cr 1:18-22; Tv 119:129,130,131,132,133,135; Mt 5:13-16

**Thứ Tư 14-06 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật Lễ Chúa Ba Ngôi 2 Cr 3:4-11; Tv 99:5,6,7,8,9; Mt 5:17-19

**Thứ Năm 15-06 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật Lễ Chúa Ba Ngôi . 2 Cr 3:15; 2 Cr 4:1,3-6; Tv 85:9-10,11-12,12-13; Mt 5:20-26

**Thứ Sáu 16-06 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật Lễ Chúa Ba Ngôi . 2 Cr 4:7-15; Tv 116:10-11,15-16,17-18; Mt 5:27-32

**Thứ Bảy 17-06 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật Lễ Chúa Ba Ngôi 2 Cr 5:14-21; Tv 103:1-2,3-4,8-9,11-12; Mt 5:33-37

**Chúa Nhật 18-06 (Tr)** Lễ Minh Máu Thánh Chúa



## HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN

*Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong giáo xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục:*

Phạm Sĩ Bằng	Vũ Thị Thảo
Trần Khải	Trịnh Công Nhu
Nguyễn Mạnh Tuát	Đinh Thị Nhạn
Bùi mạnh Hồ	Nguyễn Thị Nhân
Phạm Văn Tuấn	Ngô Thị Liêm
Nguyễn Sen	Nguyễn Thị Khải
Nguyễn Bộ	Kim Richard
Lê Văn Yên	Đỗ Thị My
Lê Thị Ôn	Cao Thị Phụng
Nguyễn Ngọc Phi	Nguyễn T. Phi
Bùi Hoàng Thư	Cụ Cúc
Bà Phạm Thị Nhón	Đinh Văn Dũng
Nguyễn Kim Quang	Nguyễn T. Minh
Nguyễn Cao Thắng	Bà Cụ Trần Thị Chúc
Lê Văn Hồng	Trần Minh Nguyệt
Vũ Thành Hưng	Lê Thị Nga
Nguyễn Quyên	Trần Khắc Thiện
Lê Bá Hộ	Lê Thị Hoa
Phạm Tiên	Phạm Thị Thu
Nguyễn Thị Sâm	Nguyễn Thị Dung
Cháu Mary Faith	Đặng Thị Yên
Nguyễn Hùng	Phan Phước Khánh
Phạm thị Mùi	Nguyễn Văn Cảnh
Phạm Thanh Tâm	Nguyễn Thị Chín
Vũ Thị Ngọc Yên	Đỗ Thị Trọng
Nguyễn Văn Thọ	Vũ Đức Hồng
Tịnh Chu	Hoàng Thị Hoa
Nguyễn Thị Kim Anh	Trần Khắc Thiện
Phạm Thị Trâm	Nguyễn Ngọc Phi
Lê Thị Phán	Trần Thị Loan
Trần Khánh Kim	Nguyễn Thị Sâm

# TRANG THÔNG TIN CỦA GIÁO XỨ

## MỜI THAM DỰ RƯỚC KIỆU THÁNH THỂ

Giáo Hội mừng lễ Minh Máu Thánh Chúa vào Chúa Nhật ngày 18 tháng 6 năm 2017. Giáo xứ tổ chức buổi rước kiệu tôn kính Thánh Thể vào:

**Thứ Bảy ngày 17 tháng 6 năm 2017  
Lúc 5:00pm và thánh lễ đồng tế lúc 6:00pm.**

Kính mời quý Giáo Đoàn, Hội Đoàn, Ca Đoàn, quý Ông Bà Anh Chị Em đến tham dự. Xin quý Giáo Đoàn, Hội Đoàn mang theo cờ để đi rước kiệu.

Giáo xứ kính mời

\*\*\*\*\*

## MỜI THAM DỰ CHÀU GIỜ THÁNH CẦU NGUYỆN CHO GIÁO XỨ



Ban cầu nguyện giáo xứ trân trọng kính mời quý Ông Bà Anh Chị Em trong các Giáo Đoàn, Hội Đoàn bỏ chút thì giờ đến tham dự buổi Châu Giờ Thánh cầu nguyện cho giáo xứ vào

**Tối thứ Sáu ngày 16 tháng 6 năm 2017 lúc 6:45 pm  
(sau thánh lễ 6 giờ)**

Gia Đình Nazareth phụ trách giờ châu.

Ban cầu nguyện giáo xứ kính mời

\*\*\*\*\*

## Lớp Giáo Lý Hôn Nhân Thông báo

Lớp GLHN sẽ khai giảng khoá 49 vào **Chúa Nhật 09 Tháng Bảy và kết thúc vào Chúa Nhật 03 Tháng Chín, 2017.**

Quý anh chị muốn kết hôn theo Luật Giáo Hội xin ghi danh theo học khoá này.

Đơn ghi danh đang có sẵn trên kệ trong hội trường.

Muốn biết thêm chi tiết, xin text me số [206-227-0712](tel:206-227-0712).

Thầy Luân

## MỤC VỤ GIA ĐÌNH NAZARETH TRÂN TRỌNG THÔNG BÁO

Nhằm mục đích gìn giữ và bảo vệ hạnh phúc gia đình, đồng thời tái khám phá và phục hồi những giá trị và vẻ đẹp của đời sống hôn nhân.

**MỤC VỤ GIA ĐÌNH NAZARETH sẽ mở KHÓA  
NAZARETH VII.**

**THỜI GIAN:** Ba ngày cuối tuần từ 5:00 PM thứ Sáu ngày 21/7/2017—đến 5:00 PM Chúa Nhật ngày 23/07/2017

**ĐỊA ĐIỂM:** Tại Nhà Thờ GX/CTTĐVN/TUKWILA  
6841 S. 180<sup>th</sup>. St. Tukwila, 98188

Chi tiết có trong Đơn Ghi Danh để dưới cuối nhà thờ Hoặc liên lạc:

\* Pt. Phillip Nguyễn Đức Mậu  
(253) 216 – 6760 / Cel.(425) 623 - 6304

\* Anh Chị Tiên & Phương (253) 874 - 9365

Ước mong được nhiều cặp vợ chồng tham dự.

MVGĐNAZR KÍNH MỜI.

\*\*\*\*\*

## PHÂN ƯU



Giáo xứ nhận được tin Ông Phêrô Nguyễn Hữu Chung vừa đi về nhà Cha vào ngày 03 tháng 6 năm 2017. Thánh lễ an táng đã được cử hành sáng thứ Bảy ngày 10 tháng 6 năm 2017 tại nhà thờ giáo xứ.

Giáo xứ gửi lời phân ưu đến Đại Gia Đình Tang Quyển.

Nguyện xin Chúa sớm đưa linh hồn cụ Phêrô vào an nghỉ nơi nước Chúa

Giáo xứ phân ưu

# TRANG NIỀM VUI CỦA GIÁO XỨ



## CHÀO MỪNG CÁC EM ĐÓN NHẬN BÍ TÍCH THÁNH THỂ LẦN ĐẦU

Giáo xứ chào mừng các em lần đầu được đón nhận Bí Tích Thánh Thể. Đây là bước đầu mà các em đón Chúa ngự vào tâm hồn của mỗi em và nhờ đó các em bắt đầu sống gần Chúa và trở nên thân thiện với Chúa để được Chúa nâng đỡ mọi nơi và mọi lúc.

Teresa	Beng Tran Angelina	Cecilia	Nguyen Nini
Anton	Bui Quan Hy	Maria	Nguyen Thao Vi
Anton	Bui Tin Anderson		Nguyen Tran Yvonne
	Bui Vu Lilian	Maria	Nguyen Trang Kayla
Giuse	Dang Hoang Johnny	Francis	Nguyen Trung Khang
Dominico	Dang Thien Matthew	Nathan	
Padre Pio	Dao Tri Duc Dylan		Nguyen Vu Sunni
Giuse	Diep H. Robin		Pham Ngoc Amy
	Diep Jennifer		Pham Ngoc Angelina
Phero	Dinh Duc Andy	Phanxico	Pham Rossi
Maria	Duong Phuong Helen	Maria	Pham Thanh Van Sophia
Gioan B.	Ha Thanh Sonvi	Maria	Pham Thuy Ivy
Anthony	Ho Bao-Duy Ethan	Teresa	Pham Tran Vanessa
Giuse	Hoang An Brian	Thomas	Pham Trung Dennis
Maria	Huynh Lena		Phan Angelina Tram
Giuse	Huynh Trung Khoa	Anna	Phan Bao Ngoc
Teresa	Khuu Thoai Maggie	Anthony	Phan Landon
Teresa	Khuu Thoai Vivian	Vincente	Phan Tan Duc
Rosa	Le BaoNgoc Jaylene	Maria	Phan Tran Mai Khoi
	Le Eva	Calista	
Vinccent	Le Michael	Teresa	Phung Phuong Anh Tina
	Le Minh Quan	Luke	Platt Allen Troy
	Le Thanh Aaron	Teresa	Ta Lan
Joseph	Le Thanh Andy	Maria	Testerman Xuan Mya
Vincente	Le Thanh Anthony	Martin	Thach Tan Devin
Katarina	Le Thanh-Phuong Alina	Giuse	Thang Minh Thien
	Luong Linh Brooke		Tran Steven
Maria	Ngo Henna	Maria	Tran Amy
	Ngo Thi Tracy	Phaolo	Tran Dat Denny
	Nguyen Anh Tai Cayden	Phero	Tran Giang Phu Kevin
Maria	Nguyen Cat Loi Freanna	Teresa	Tran Helen
John Bosco	Nguyễn Đại Quốc Lincoln	Peter	Tran Huynh Cody
		Maria	Tran Le Natasha
Cecilia	Nguyen Duyen Julianne		Tran Ngoc Ashley
Francis	Nguyen Hai Dang	Ine	Tran Nhu Brenda
Giuse	Nguyen Hoa Brandon	Phero	Tran Steven
Gioan B.	Nguyen Hua Bobby	Martin	Tran Thanh Liem
	Nguyen Huy Hoang		Tran Thien Tam
Maria	Nguyễn Huỳnh Thi Britney		Vo My Michelle
Anton	Nguyen Jadian	Anton	Vu B Aaron
Emmanuel	Nguyen Khai Thi	Phaolo	Vu Hoang Elena
	Nguyen Khoi Day Connor	Phaolo	Vu Minh Dominic
			Wiest Ngoc-Ha Peyton



## THÁNG TRÁI TIM

Thánh Sáu là tháng Trái Tim!  
Trái Tim đau khổ luôn tìm tội nhân.  
Trái Tim quán trọn vòng gai,  
nát tan xấu xé vì ai tội tình.

Trái Tim nặng chịu u sầu,  
vì muôn lỗi tội cúi đầu đau thương.  
Trái Tim nhần nhục khôn cùng,  
muôn ngàn xúc phạm trùng trùng biển khơi.

Trái Tim đổ máu vì yêu,  
phạm nhân bội bạc làm nhiều xấu xa.  
Trái Tim tha thiết mong chờ,  
nhưng nhân loại vẫn thờ ơ Tình Ngài.

Trái Tim nung nấu tình sâu,  
triền miên nhưc nhói nguyện cầu cho ta.  
Trái Tim tràn ngập yêu thương,  
đợi chờ từng phút to vương mọi mơn.

Trái Tim thương xót tội khiên,  
loài người đăm đuổi triền miên bội tình.  
Trái Tim rộng lượng bao dung,  
thứ tha, tha thứ khôn cùng trời xanh.

Trái Tim chờ đợi đáp tình,  
ngày đêm mong mỏi bóng hình tội nhân.  
Trái Tim son sắt trung kiên,  
cho dù bội bạc, dụ dỗ xót thương.

Trái Tim: nấu ản tội nhân,  
yêu thương triền miên những thân phận hèn.  
Trái Tim cứu vớt những ai,  
biết quay về bến cùng Ngài sống vui.

Không gì đau khổ bằng yêu!  
Đón đau dấn vật muôn chiều đắng cay.  
Vấn vương, vương vấn tình si,  
nhưng con người có nhớ chi tới Ngài.

Cho đi nhưng chẳng được gì,  
niềm đau xấu xé trường kỳ hoài mong.  
Có ai hiểu được tình yêu?  
Yêu rồi mới biết tiêu điều làm sao!

Nào ta hãy đến ủi an,  
Trái Tim đau khổ miên man không lường.  
Trở về cùng Trái Tim Cha:  
Ăn năn đền tạ thiết tha với Ngài.

Những ai sùng kính Trái Tim,  
như nai khao khát được tìm suối trong.  
Ngài là mạch suối dịu hiền,  
hãy tìm suối mát phá miên cỏ hoang.

Mười hai Lời hứa Chúa ban,  
qua tay Thánh Nữ Maga-reta giúp đời.  
Sùng kính đền tạ Trái Tim,  
hồng ân sẽ ngập nhận chìm đời ta.

Quỳnh Hương

# TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN

## HỘI TRUYỀN THỐNG PHÁT DIỆM MỪNG BỔN MẠNG

Hội Truyền Thống Phát Diệm sẽ mừng lễ kính hai Thánh Phêrô và Phaolô, Quan thầy của Hội vào lúc 11:30 Am Chúa Nhật ngày 02 tháng 07 năm 2017 tại Nhà Thờ giáo xứ.

Trân trọng kính mời Cộng Đồng Dân Chúa đến hiệp dâng Thánh Lễ, để cầu nguyện đặc biệt cho Hội.

Hội Truyền Thống Phát Diệm trân trọng kính mời.

\*\*\*\*\*

### GIÁO ĐOÀN MẪU TÂM CẢM ƠN

Trong niềm hân hoan mừng Lễ Trái Tim Vô Nhiễm Nguyên Tội Mẹ Maria, quan thầy của Giáo Đoàn Mẫu Tâm vào Chúa Nhật vừa qua, Ban Đại Diện thay mặt toàn thể giáo dân Giáo Đoàn xin chân thành cảm ơn Quý Cha, Quý Thầy, Quý Sơ, Hội Đồng Mục Vụ và Tài Chánh, các Ban Ngành Đoàn thể, Hội đoàn, Ca đoàn Cecilia, Ca đoàn Chiên Con, các em Lễ Sinh, và toàn thể cộng đoàn dân Chúa đã thể hiện tinh thần liên kết và hiệp thông, dâng lời cầu nguyện cho Giáo Đoàn trong Thánh Lễ. Sự hiện diện của Quý Vị đã mang đến cho Giáo Đoàn bầu khí mừng lễ thật thánh thiện.

Đặc biệt, xin cảm ơn tất cả quý ân nhân và giáo dân Giáo Đoàn đã luôn đồng hành, giúp đỡ, đóng góp ý kiến, nhân lực, tài lực cho sinh hoạt của Giáo Đoàn trong suốt thời gian qua cũng như cho việc tổ chức Thánh lễ và Tiệc mừng Bổn Mạng lần này.

Sau hết, trong quá trình chuẩn bị và tổ chức Thánh lễ bổn mạng, Giáo Đoàn sẽ không tránh khỏi những thiếu sót. Kính mong Quý Cha, Quý Thầy, Quý Sơ cùng tất cả quý vị thông cảm bỏ qua.

Nguyễn Xin Chúa qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria ban muôn ơn lành đến Quý Cha, Quý Thầy, Quý Sơ và trên tất cả quý vị.

Trân trọng, - Ban Đại Diện Giáo Đoàn Mẫu Tâm

\*\*\*\*\*

### TANG GIA BÀ MARIA NGUYỄN THỊ NGÁT CẢM ƠN

Trong tâm tình cảm mến và tri ân, toàn thể tang quyến chúng con vô cùng cảm tạ, tri ân Quý Cha Đào Xuân Thành, Cha Nguyễn Sơn Miên, Cha Trần Hữu Lân, Quý Thầy, Quý Sơ, Quý GD.Fatima, Quý Hội CBMCG, Hội Legio Mariae, Hội Ái hữu Bùi Chu, Quý UBTV 1983 - Cựu CT Phạm Xuân Vinh, Quý UBTV 1989- Cựu CT Phạm Niên, Quý HDMV, Quý HĐTC, Quý Giáo hữu, Bạn bè xa gần và thân bằng quyến thuộc.

Nguyễn xin Thiên Chúa qua lời cầu giúp của Mẹ Maria, và Các Thánh ban muôn Hồng ân cho Quý Cha cùng toàn thể Quý vị.

Trong hoàn cảnh bối rối, chần chừ có nhiều sơ sót, Kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

TANG GIA ĐỒNG KÍNH BÀI

ÔNG KÍNH BÀI

### HỘI CÁC BÀ MẸ CẢM ƠN

Ban phục vụ quán ăn giáo xứ nhóm Hội Các Bà Mẹ chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em trong và ngoài giáo xứ đã ủng hộ quá ăn một cách nhiệt tình.

Chân thành cảm ơn nhiều vị đã ủng hộ vật liệu, nhất là tham gia phục vụ quán ăn một cách tích cực nên đã có được những món ăn đậm đà mang hương vị quê hương.

Một lần nữa, chúng tôi xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị. Ban phục vụ quán ăn chúng tôi cũng xin quý vị thông cảm về những thiếu sót của chúng tôi. Nguyễn xin Chúa và Mẹ Maria ban muôn ơn lành cho quý vị và gia đình.

Ban Phục vụ quán ăn Hội Các Bà Mẹ cảm ơn

## QUÁN ĂN GIÁO XỨ



Tuần này quán ăn giáo xứ có các món ăn đặc biệt và nhiều món Deli tuyệt hảo.

Kính mời quý ông bà anh chị em nhớ ghé quán ăn giáo xứ sau các thánh lễ để ủng hộ giáo xứ.

Ban phục vụ quán ăn kính mời

### Tin Tài Chánh Tuần 04 Tháng 06 Năm 2017

#### Quỹ Điều Hành

Các Thánh Lễ:	\$7,333.00
Rửa tội:	\$160.00
Sach Kính Thanh, Tuong anh:	\$10.00
Giáo Lý, Việt Ngữ & TNTT:	\$3,850.00
Ung ho tien xang xe bus:	\$10.00
<b>TỔNG CỘNG - Quỹ Điều Hành:</b>	<b>\$11,363.00</b>

\* Ước tính chi hàng tuần dựa trên năm 2016 là \$15,000.00

#### Quỹ Xây Dựng

Đóng góp phát triển cơ sở:	\$17,115.58
Quán Ăn:	\$5,027.00
Quán Giải Khát:	\$854.00
Dịch vụ: In Sach	\$20.00
Linh Tinh: Rau, Cay giong.	\$136.00
<b>TỔNG CỘNG - Quỹ Xây Dựng:</b>	<b>\$23,152.58</b>
<b>All Deposit Quỹ Điều Hành &amp; Quỹ Xây Dựng:</b>	<b>\$34,515.58</b>

Thank you



## GIA ĐÌNH TÔN VƯƠNG THÁNH TÂM CHÚA

Chúa nhật vừa qua, ngày lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống, hưởng ứng lời mời gọi tham gia phong trào Gia Đình Tôn Vương Thánh Tâm Chúa. Tại tư gia từ vùng North Seattle thuộc Giáo đoàn Fatima, gia đình anh chị Nguyễn Thụy + Hà đã cử hành nghi thức Tôn Vương Thánh Tâm vào chiều Chúa Nhật ngày 04 tháng 6 vừa qua. Cha Nguyễn Sơn Miên đã đến dâng thánh lễ và cử hành nghi thức Tôn Vương một cách trọng thể với sự tham dự đông đảo của bà con trong gia đình và giáo đoàn Fatima có sự hiện diện của một số Đoàn viên Liên Minh Thánh Tâm. Sau thánh lễ là phần họp mặt thân hữu với buổi tiệc mừng khá đặc biệt. Cha chánh xứ vì bận mục vụ tại giáo xứ, nhưng cũng đã cố gắng dành thì giờ để đến chung vui với gia đình anh chị Thụy+Hà và Cộng đoàn dân Chúa, nhất là chúc mừng gia đình đã Tôn Vương Thánh Tâm Chúa ngự trị làm vua trong gia đình.



# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

## KHÁM SỨC KHỎE MIỄN PHÍ

Hội chợ sức khỏe thường niên tại nhà thờ chúng ta sẽ là Thứ bảy, ngày 29 tháng 7 năm 2017 từ 10h sáng đến 3h chiều do Trung tâm Y Tế ICHS tổ chức. Sẽ có nhiều chương trình y tế được phục vụ sẽ thông báo thêm.

Chương trình ngừa ung thư vú, cổ tử cung và ung thư ruột già miễn phí cho những người không có bảo hiểm sức khỏe hoặc có bảo hiểm mà deductible trên \$500,00. Những người đi du lịch đang ở Mỹ cũng được khám miễn phí. Phụ nữ tuổi từ 40 trở lên và nam từ 50 trở lên.

Xin liên lạc ngay từ bây giờ với cô: **Minh Nguyễn-Wichman**  
Tel.206-788-3671 hoặc email: [minhnw@ichs.com](mailto:minhnw@ichs.com)

Nếu quý vị muốn hỏi thêm chi tiết, cần giúp đỡ bảo hiểm cũng như lây hện.

\*\*\*\*\*

## ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM MỪNG LỄ THÁNH TÂM CHÚA

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm trân trọng kính mời toàn thể quý đoàn viên Liên Minh Thánh Tâm và toàn thể cộng đoàn dân Chúa tham dự thánh lễ Kính Thánh Tâm Chúa và Ra Mắt Tân Ban Trị Đoàn Nhiệm Kỳ 2017-2020 vào **Chúa Nhật ngày 25 tháng 6 năm 2017 lúc 11:30 am tại nhà thờ giáo xứ.**

Sau thánh lễ kính mời quý Cha, quý Tu Sĩ, quý Gia Đình Liên Minh Tâm Tâm cùng toàn thể quý vị tham dự tiệc mừng với đoàn chúng tôi tại Hội trường giáo xứ.

Trân trọng kính cảm ơn sự hiện diện của quý Cha và Quý Vị

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm kính mời

Đoàn LM TT kính mời.



## MỜI THAM GIA GIA ĐÌNH TÔN VƯƠNG

Giáo xứ hiện có một số Tượng Thánh Chúa rất đẹp. Gia đình nào cần thỉnh về để Tôn Vương Thánh Tâm Chúa trong gia đình. Cha chánh xứ và Đoàn Liên Minh Thánh Tâm sẽ đến cử hành nghi thức

Gia Đình Tôn Vương Thánh Tâm Chúa.

Mọi chi tiết liên lạc Nguyễn An Quý (206) 321-2243



## NGÀY TÌM HIỂU ƠN GỌI QUO VADIS DAYS

WHERE ARE YOU GOING?  
JOHN 1:28

## JUNE 26-29, 2017 CAMP DON BOSCO

WHO: Young Men ages 13- 18 who are discerning a Vocation to the priesthood

REGISTER: Find more information and Register online at [QVDays.org](http://QVDays.org)

Masses with Archbishop Sartain and Bishop Elizondo  
STAFFED BY: Archdiocesan Priests, Seminarians, Serra Club members and CYO staff.

QUESTIONS? Contact Fr. Derek Lappe at 360-479-3777



## WHAT'S NEXT?

VIETNAMESE YOUTH EMPOWERMENT DAY

JULY 22<sup>ND</sup>, 2017

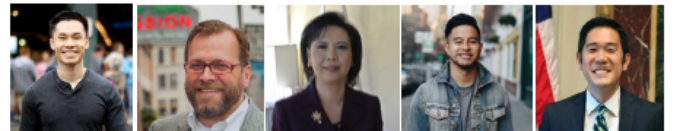
9AM-2PM

ADMISSION: \$10

VIETNAMESE MARTYRS PARISH

6841 SOUTH 180<sup>TH</sup> STREET TUKWILA, WA 98188

The Vietnamese Martyrs Parish is hosting its 1<sup>st</sup> annual Vietnamese Youth Empowerment Day designed by the youth, for the youth. Join us for amazing speakers, new friends, and free food!



Hoan Do  
American  
Ninja Warrior  
& Motivational  
Speaker

Jeff Lilley  
Seattle's Union  
Gospel Mission,  
President

Nguyet Anh Duong  
United States  
Department of  
Homeland Security

Richie Le  
YouTuber

Long Phan  
Seattle  
Department of  
Education

for more information contact: [VYED2017@gmail.com](mailto:VYED2017@gmail.com)  
Register: [vyedseattle.com](http://vyedseattle.com) 425-236-5342

# MỪNG BỔN MẠNG GIÁO ĐOÀN MẪU TÂM

Trong niềm vui tạ ơn, giáo xứ cùng chung vui với Giáo Đoàn Mẫu Tâm trong ngày mừng kính lễ Trái Tim Vô Nhiễm Nguyên Tội Mẹ Quan Thầy của Giáo Đoàn vào Chúa Nhật vừa qua. Sau Thánh lễ là buổi họp mặt gồm đông đủ các thành viên trong gia đình giáo đoàn, có sự tham dự của quý cha cùng đại diện các Giáo Đoàn, Hội Đoàn, các Ban ngành khá đông đảo. Bữa tiệc mừng có phần phụ diễn văn nghệ do các bạn trẻ trong Giáo đoàn trình diễn khá phong phú.



# TRANG THÔNG TIN GIÁO XU'



## Giáo Lý Ơi



Welcome to Issue #11 of GLO!  
We are back in Ordinary Time!  
<http://groups.vmpwa.org/GiaoLy>

### Registration for 2017-2018

On May 13th, and May 20th, we had over 75% of families renew their registration for next year! Yay! Registration renewals will be accepted this summer through the parish office. **We do request that every family volunteer at least 3 weekends, to help support our parish and to keep our fees low.** For complete information about registration, including how to add a child to your renewal, see our website: <http://groups.vmpwa.org/GiaoLy/registration>

New registrations will be accepted starting Aug. 1-31, 2017, after we determine how much classroom space we have remaining.

### Mass (6 PM) & Adoration - Friday, June 2

Cha Thành reserves adoration on the first Friday of each month for the youth! Come join us to be in the presence of Jesus Christ, our Savior!



### Congratulations to the Newly Confirmed (May 26th) & First Communion (June 18th)!

Please pray for these young men and women as they begin their faith life as official members of the Catholic Church! Holy Spirit, set their hearts on fire so that they may set the world on fire!

Please pray for the students of Lớp 3 RLLD and RLLD for Teens as they accept Jesus into their bodies for the first time this June! May the Holy Spirit live and grow in their hearts!

### Giáo Lý needs YOU!

Our Faith Formation program is unique in that we have a very big group of young adult and youth leaders. Volunteering and serving in leadership roles looks great on a resume and some schools will give you credit, as well for the hours served! At the same time, young professionals and newly married couples are also a great inspiration to our youth.



Learn more, and join us. <http://groups.vmpwa.org/GiaoLy> and click the Join Us link.

### Emmaus Circle - Summer 2017!

What is Emmaus Circle? We are a group of young friends and adults who desire to grow stronger in speaking about moral and ethical issues that we face, and that the Church faces. We have sessions focusing on various topics, discussing over a good meal while learning about our faith in a relaxed environment.

We had our first series of dinners last year, and we are continuing this program this coming summer! We are currently taking suggestions on which day to host the event!

You can send in your suggestion here:

<http://groups.vmpwa.org/emmauscircle/how-do-i-sign-up/>

If you are interested in attending, fill out the online form to be notified of when registration is open!



# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ



## Giáo Lý Ở Continued



### Infographic for the 2016-2017 School Year!



**800+**  
Students!

**130+**

Catechists and Volunteers!



**63**

Newly Confirmed!

**1000+**

Meals served per week



**70**

Volunteer parents in Ban Âm Thực  
Phụ Huỳnh

# TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN



Hội Canh Tân Đặc Sủng Thánh Linh mừng BỔN MẠNG



Ca Đoàn Chiền Con giúp vui văn nghệ



Thăm bệnh nhân



Các em rửa xe gây quỹ giúp người nghèo

## BẢO HIỂM METLIFE

Auto, Home, & Life Insurance  
401 Olympia Ave NE #117, Mailbox37  
Renton, WA 98056

Xin liên lạc: **HELEN LE**

**Tel 425-572-6755**

**Cell 206-853-8947**

Fax 425-587-1948

hle@metlife.com

## AnZ CABINET

Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:

- Nhà bếp tự nhân theo sở thích
- Phòng khách, phòng ngủ...
- Nhà hàng & các tiệm

Xin liên hệ anh **Phan Sơn**

**206-602-9995**

Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn

## Bác Sĩ Nhân Khoa BÙI M. THY KELLY, MD

Tốt Nghiệp Y Khoa tại University of Washington

Chuyên Khoa: *Ophthalmology, Medical Retina*

Chuyên trị các chứng bệnh về mắt, phẫu thuật và trị bằng tia laser  
Nhận bệnh nhân mới

**Địa điểm1:** 14031 Ambaum Blvd SW, Burien, WA 98166

**Địa điểm2:** 700 M Street NE, Auburn, WA 98002

**1-800-250-7978**

Giờ làm việc: 8:00AM - 4:30PM (vui lòng lấy hẹn trước)



All your protection under one roof®

## THOMAS THÂN AGENCY

15708 1st Ave S,  
Burien WA 98148

**206-607-6718**

*Bảo Hiểm Nhà - Xe  
Nhân Thọ - Thương Mại*  
**"Bảo Hiểm Động Đất"**  
Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín



## NGUYỄN VŨ JEWELRY, CORP.

Setting Diamond & Custom Design  
Trung Tâm Mua Sắm

**Hột Xoàn - Vàng - Nữ Trang...**

1228A South Jackson St.  
Seattle, WA 98144

**206-329-1124**

Tận Tâm - Uy Tín - Kín Đáo

*Nguyễn Vũ Kính Mời*



AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT



**Phuong Zelenka**  
(206) 303 9963



**Thuy Pham**  
(206) 307 4030

Chuyên cung cấp các loại bảo hiểm  
**Xe - Nhà - Động Đất**

**Sức Khỏe - Nhân Thọ - Thương Mại**

Sẵn lòng đến tận nhà để giúp đỡ  
Hãy gọi để được tư vấn miễn phí

## LILLY TRAN (NGÂN PHƯƠNG)

Real Estate Broker  
**(206) 929-1335**

Website: [www.nwhomeequity.com](http://www.nwhomeequity.com)  
Email: [lillytran@nwhomeequity.com](mailto:lillytran@nwhomeequity.com)

11900 NE 1st ST, suite 300  
Bellevue, WA 98005

- Mua nhà nhanh nhất, rẻ nhất  
- Quý vị cần mua hoặc bán nhà  
xin liên lạc Lilly Tran (Ngân Phương)

- Tận tâm, uy tín



**THANG TRAN - BROKER**  
**(206) 335-1811**

thang.tran@live.com

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc



*Nhờ các cơ sở kinh  
doanh quảng cáo,  
chúng ta có được tờ  
thông tin miễn phí.  
Xin quý vị ủng hộ các  
thân chủ quảng cáo.*

## Mua nhà. Tái tài trợ.



**MICHELLE PHAM** NMLS ID# 583065

**Mortgage Consultant**

Michelle.Pham@homestreet.com

[www.homestreet.com/mpham](http://www.homestreet.com/mpham)

206-660-1151

[HomeStreet] Bank®



All loans subject to approval.

## Thái Á Châu Beauty School

10424 16<sup>th</sup> Ave SW, Seattle, WA 98146

[www.ThaiAChauSalon.com](http://www.ThaiAChauSalon.com)

206-244-9870 or 206-331-7331

Trung tâm đào tạo nghề chuyên nghiệp:

- Tóc, Móng Tay
- Chăm Sóc Da, Trang Điểm
- Waxing, Facial
- Phun Săm & Nối Lông Mi
- Đào Tạo Giảng Viên

## Thái Á Châu Beauty Salon

1220B S Jackson St, Seattle WA 98144

Tel: 206-331-5973 / 7331

Open: 10AM-7PM, closed Wed

## kw TEAM JACQUELINE KELLERWILLIAMS, REALTY



**James (Hòa) Tang Quynh Le**

**206-496-3151 206-948-3109**  
james.tang@kw.com quynh.le@kw.com

[www.teamjacqueline.com](http://www.teamjacqueline.com)



## Tinh Vu FINANCIAL ADVISOR

**206-332-7032**

1601 Fifth Ave, # 200C  
Seattle, WA 98101

[www.pcrp.com](http://www.pcrp.com)



- Business, Estate, Retirement Planning
- Wealth Accumulation, Asset Protection
- Investment & Tax Planning



Registered Representative of, and Securities and Investment Advisory Services offered exclusively through Strategic Financial & Real Estate, Inc. (SFR) A Registered Investment Advisor, a member of FINRA, SIPC, HTK, does not offer tax or legal advice. Pacific Capital Resource Group, Inc. is independent of HTK, and is a licensed insurance agency. Headquarters: 10500 NE 8th Street, Suite 1200, Bellevue, WA 98004-4294. 877-888-1900. [www.pcrp.com](http://www.pcrp.com) 1-877-255-8134 x17

**PRO PAINTING**  
Commercial & Residential  
Licensed - Insured - Bonded  
Chuyên sơn trong & ngoài  
Chất lượng cao & Giá cả phải chăng  
**Trần Thái**

**206-899-8333**

Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

## NHẬN DẠY ĐÀN

*Chuyên: Piano, Organ, Guitar*  
Dạy đệm hát, các nhạc cụ Thánh  
Ca, One Band, Full Band

**L.L. Nguyễn Truyền**  
**425-306-4107**

## T&N SHIPPING

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.75/lb)

Xin liên hệ Trang  
2040 S. Columbian Way  
Seattle, WA 98108  
**(206) 673-7614**  
**(503) 887-4309**



## 5 STAR LAUNDRY

7137 M.L. King Way S  
Seattle, WA 98118

**206-725-0951**

- Chuyên giặt và sấy quần áo
- Máy lớn, an toàn, sạch sẽ
- Gần chợ & dịch vụ thương mại

## 5 STAR PHONE

**206-226-7439 or 206-465-7111**

- Bán các loại điện thoại, Iphone, I-Pad, Samsung...
- Sửa và mở khóa các loại phones

## EXPRESS TIRES & AUTO SERVICE

Trung Tâm Bán Bánh Xe & Sửa Xe  
5000 Martin Luther King Jr. Way S.  
Seattle, WA 98118

**206-722-2400**

**206-722-2401**

- Complete Auto Service - 12K miles warranty
- Bán vỏ xe cũ tốt (half price of new tires)
- Sửa máy, thay timing belt, batteries,
- Kiểm tra đèn, thắng, thay nhớt/nước
- Thay máy xe (bảo hành 12K miles)
- Lower Lower Price & Best Service!**

**NỢ THUẾ IRS?**  
**LIÊN HỆ VỚI LUẬT SƯ THUẾ**  
**THERESA NGUYEN, J.D., LL.M.**  
**(425) 998-7295**

- Tax Controversy: tranh cãi về thuế
- Estate Planning: bảo vệ tài sản, giấy di chúc, powers of attorney
- Business & Contracts: pháp luật kinh doanh và các giấy hợp đồng

**Muốn Quảng Cáo Trên  
Báo Niềm Tin, Xin Liên Lạc**  
**Vũ H. Trục (206) 229-6181**

**Bác Sĩ Nha Khoa**  
**Giáp Phúc Đạt D.M.D**  
Tốt Nghiệp Đại Học Nha Khoa Alabama,  
Hoa Kỳ  
- Chữa Răng - Lâm Răng Giả  
- Giải Phẫu Nha Khoa  
Nhận Medicaid & Insurance  
Giờ làm việc:  
Ngày thường: 9 am - 6 pm  
Thứ Bảy: 8 am - 4 pm  
Xin Vui Lòng Lấy Hẹn Trước  
1212 S. Main St. Upper Lever  
Trên Lầu  
Seattle, WA 98144  
**(206) 322-1861**

**ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO**  
† **Tổng Giáo Phận Seattle** †  
- Holyrood - St. Patrick  
- Calvary - Gethsemane  
Quý vị muốn **CHƯA N B' TRƯỞNG C**  
• Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt  
• Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...  
với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh  
trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:  
**Vũ Hoàng Trục**  
**Seattle (206) 229-6181**  
**Tacoma (253) 282-0736**

**NHÀ QUẢN COLUMBIA**  
- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam  
trên 35 năm qua  
- Các phòng tổ chức nghi lễ vừa:  
**TÂN TRANG - ĐỔI MỚI**  
**4567 Rainier Ave S.**  
**Seattle, WA 98118**  
**Phone: 206-722-1100**  
**Roger Leger 206-200-2040**

**Minh Tây**  
- Dịch vụ từ A-Z  
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,  
- Dọn nhà & chuyển xe khắp U.S.  
Kinh Nghiệm - Uy Tín - Chăm on CD  
**(206) 779-4972**  
**BÁC SĨ NHA KHOA**  
**THANG NGUYEN, DDS**  
20113 68th Ave. W, Lynnwood, WA 98036  
**425-835-0398**  
Nha khoa toàn diện, thẩm mỹ  
Niềng răng, implant, nhĩ đồng  
Trên 19 năm kinh nghiệm - Nhí Nhàng - Tận Tâm

**Vina Châm Cứu, Thuốc Bắc**  
**Tel: 206-324-3009**  
**Thạc Sĩ Trần Quốc Việt**  
Chuyên trị đau nhức, mất ngủ, suy nhược,  
thấp khớp, huyết áp cao, suyễn, tiểu đái,  
yếu sinh lý, tê liệt.  
"Nhận các bảo hiểm & bảo hiểm tai nạn"

**CD INCOME TAX**  
**Tạ Lưu Anh Dũng CPA**  
✦ Khai thuế lợi tức cá nhân  
✦ Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp  
✦ Làm giấy tờ cho di dân & tị nạn  
✦ Thông dịch & thị thực chữ ký  
✦ Hướng dẫn xin giấy phép kinh doanh  
4025 Rainier Ave. S  
Seattle, WA 98118  
Tel: 206-722-1934 Fax: 206-725-1920  
**Tạ Lưu Anh Dũng**  
**(425) 591-5888**  
**Tạ Văn Thành (425) 221-0966**

  
**SPEEDWAY**  
**COLLISION CENTER**  
*Trung Tâm Sửa Xe Người Việt*  
15016 Hwy 99  
Lynnwood, WA 98037  
**Tel: 425-787-1820**  
**Adam Quang 425-773-4420**  
Rental Car Available  
Kinh Nghiệm - Uy Tín - Bảo hành  
*Quang Adam Kinh Mồi*

**PHILIP HARDWOOD**  
**FLOOR**  
9357 52<sup>nd</sup> Ave S Seattle, WA 98118  
**(206) 349-8469**  
Chuyên làm các loại sàn gỗ  
Sàn gỗ cũ làm thành mới  
Đánh bóng, sửa chữa, lắp ráp  
Làm tất cả các loại màu gỗ  
Có giá đặc biệt cho đồng hương  
**Tận Tâm - Uy Tín - Kinh Nghiệm**

**DENTAL CARE NW**  
**Family - Cosmetic - Orthodontic**  
**Phạm Ngọc Trung, D. D. S.**  
*Nha Khoa Tổng Quát*  
502 Rainier Ave S # 203  
Seattle, WA 98144  
**(206) 726-9711**

**BÁC SĨ Y KHOA**  
**TONY PHẠM**  
**Y KHOA & THẨM MỸ VIỆN**  
• Bác Sĩ Gia Đình Cho Trẻ Em, Người Lớn  
• Chuyên Trị Nội Khoa & Ngoại Khoa  
• Tại Nạn Lao Động & Giao Thông  
• Chuyên Trị Mụn, Nám ... Các Chứng Bệnh  
Về Da Bằng Laser & Phẫu Thuật  
510 6th Ave. S, Suite 101  
Seattle, WA 98104  
**(206) 682-7059**  
Giờ làm việc Thứ 2 - Thứ 7: 9AM - 6PM

**APPLE EYE CLINIC**  
225 12th Ave S, # 103  
Seattle, WA 98144  
[www.appleeyecoln.com](http://www.appleeyecoln.com)  
**(206) 400-7660**  
**Bác Sĩ Nhãn Khoa**  
**Ngọc Phạm O.D. & Huyền Phạm O.D.**  
Chuyên khám mắt người lớn & trẻ em  
Đo độ kiếng chính xác.  
Nhận VSP, BCBS, Premera, Obamacare,  
Davis Vision Boeing, Regence & các loại bảo  
hiểm.  
Giá đặc biệt cho quý vị không có bảo hiểm  
**Thứ Ba - thứ Sáu: 10:00 AM-5:30 PM**  
**Thứ Bảy: 10:00 AM to 3:00 PM**

**KIET'S**  
**AUTO BODY & SALE**  
10245 16TH Ave SW  
Seattle, WA 98146  
206-763-6262 or 206-351-0672  
[www.kietsautobody.com](http://www.kietsautobody.com)  
- Làm đồng, kéo sườn, sơn xe  
- Sửa và mua bán các loại xe  
- Nhận và giao xe đến tận nhà  
- Kéo xe và định giá miễn phí  
- Giúp quý vị liên lạc bảo hiểm  
**Kinh Nghiệm - Uy Tín & Bảo Hành**

**T & T Driving School**  
1412 SW 102<sup>nd</sup> St  
Seattle, WA 98146  
**Tel. 206-334-1668**  
**DAY LÁI XE - THI VIẾT - THI LÁI**  
**NGUYỄN TUẤN**  
Licensed Instructor

**EVERGREEN**  
**Chiropractic Clinic & Massage**  
**Bác Sĩ ANDY CHIEM**  
3800 S. Eddy St.  
Seattle, WA 98118  
14920 Hwy 99, #104, Lynnwood, WA 98087  
**(206) 709-4006**  
- Tai nạn giao thông, nghề nghiệp  
- Đau cổ, đầu, vai, khớp xương  
- Đau lưng, cụp xương sống  
- Đau nhức tay chân, bắp thịt

**BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC**  
[WWW.BEEHTAMTRAN.COM](http://WWW.BEEHTAMTRAN.COM)  
**LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN**  
  
**AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ**  
**MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ**  
**FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH**  
**PHONE: (425) 228-1500**  
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055

**LUẬT SƯ**  
**TRẦN HỮU THÀNH**  
1400 112<sup>th</sup> Ave SE, #100  
Bellevue, WA 98004  
**Office: (206) 233-8778**  
**Fax: (206) 233-0777**  
**Cell: (206) 898-2327**  
**Tai Nạn**  
**Luật Di Trú và Hình Luật**

**Nha Sĩ**  
**Phan Hoài Chi**  
Tốt Nghiệp Nha Khoa tại  
Boston University  
18123 E. Valley Hwy, Suite B104  
Kent, WA 98032  
(đối diện khu chợ 99, cạnh Đức Thuận)  
**(425) 656-2919**  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
Thứ Bảy: Theo Hẹn  
Nhận các loại bảo hiểm, Medical  
Coupon. Đặc biệt cho quý vị cao niên  
hay không có bảo hiểm

**Phandinh Clinic**  
330 SW 43<sup>rd</sup> St, # L. Renton, WA 98057  
**(425) 324-4745**  
**Bác Sĩ Nguyễn Ngọc Phan Đình**  
- Bác Sĩ Gia Đình  
- Giảm cân, giảm mỡ thừa  
- Trị rụng tóc bằng tế bào gốc.  
- Trẻ hoá da bằng tế bào gốc  
- Trị mụn, đốt mụn thịt, da thừa, nốt ruồi  
- Tái tạo da bị rỗ, sẹo lõm do mụn  
- Xoá xăm, nám, đổi môi, tàn nhang.  
- Nâng mí mắt không phẫu thuật  
- Trị đau nhức bằng laser và ultrasound.  
- Triệt lông vĩnh viễn

**SANG TIỆM NAIL**  
Vì lý do nghỉ hưu cần sang  
tiệm Nail tại South Center  
Mall, khu khách sang và  
Cần nhiều thợ biết làm bột,  
chân tay nước và eyelash.  
Làm ở khu vực South Center  
Mall. Full time hoặc part-  
time.  
**L/L: 206-631-9782 or**  
**206-444-4881**

**Bảo Hiểm Sức Khỏe**  
**OBAMACARE & MEDICARE**  
**INSURANZ.US** Trung Tâm Đăng Ký Bảo Hiểm  
**425 761 1045** Chính Thử Của HealthPlan Finder  
11911 NE 1st St #B310 Bellevue WA 98005  
1400 S. Jackson St #3 Seattle WA 98144  
766 S. 38th St Tacoma WA 98418  
**Hướng Dẫn Đại Học**  
**COLLEGE COACHING PROGRAM**  
Funding Strategies Career Assessment  
College Selection Student/Parent Coaching  
Financial Aid Appeal Scholarship/Grant Search  
**An Ly 425 312 5253**  
[www.Hife-USA.org/program/college](http://www.Hife-USA.org/program/college)